



## OKRESNÁ PROKURATÚRA TRNAVA

Vajanského 22, 918 67 Trnava 1

Sp. zn. : 1 Pv 499/14/2207  
EEČ : 2-21-243-2014

Trnava, 12.12.2014

### U Z N E S E N I E

**Trestná vec:** obvinený **XXXXX**

Prečin:

Rozhodol: prokurátor Okresnej prokuratúry Trnava

Podľa § 215 odsek 1 písmeno d (§ 9 odsek 1 písmeno g) Trestného poriadku **zastavujem** trestné stíhanie obvineného:

1. XXXXX

dátum narodenia: XXXXX

miesto narodenia: XXXXX

rodné priezvisko: XXXXX

trvalé bydlisko: XXXXX

v čase približne o 19.45 hodine dňa 25. mája 2014 v priestoroch Ústavu na výkon trestu odňatia slobody XXXXX v športovej miestnosti oddielu XXXXX ako odsúdený po predchádzajúcej slovnej hádke s odsúdeným XXXXX odišiel na svoju izbu č. XXXXX oddielu XXXXX, kde zobral príborový nôž, s ktorým sa vrátil do športovej miestnosti, pričom ako príborový nôž držal v pravej ruke pristúpil k odsúdenému XXXXX, ktorého zvalil na zem, kľakol si na neho, príborový nôž mu priložil a tlačil na oblasť krku a zároveň sa poškodenému vyhrážal zabitím, po čom ďalšiemu napádaniu zabránil iný odsúdený prítomný v miestnosti, ktorý obvineného odtiahol, čím spôsobil XXXXX povrchové rezné rany - škrabance v oblasti nad ľavou kľúčnou kosťou s veľkosťami 2 cm, 3 cm a 5 cm, ktorá mala hĺbku 2 mm, ktoré si vyžadovali dobu liečenia do 1 týždňa,

lebo je trestné stíhanie neprípustné podľa § 9 odsek 1 písmeno g

**Odôvodnenie:**

Uznesením povereného príslušníka Zboru väzenskej a justičnej stráže Ústavu

na výkon trestu odňatia slobody XXXXX (ďalej iba „ÚVTOS XXXXX“) ČVS: XXXXX zo dňa 07. 07. 2014 bolo podľa § 206 ods. 1 Trestného poriadku vznesené obvinenie XXXXX za prečin nebezpečného vyhrážania podľa § 360 ods. 1, ods. 2 písm. a) Trestného zákona na skutkovom základe uvedenom vo výrokovej časti tohto uznesenia. Trestné stíhanie bolo začaté uznesením povereného príslušníka Zboru väzenskej a justičnej stráže (ďalej iba „ZVJS“) podľa § 199 ods. 1 Trestného poriadku zo dňa 30. 05. 2014.

V priebehu prípravného konania boli uskutočnené výsluchy obvineného XXXXX, poškodeného XXXXX, svedkov XXXXX, XXXXX, XXXXX, XXXXX, XXXXX, XXXXX a XXXXX, poverený príslušník ZVJS ďalej do spisového materiálu zabezpečil odborné vyjadrenie od znalca z odboru zdravotníctvo XXXXX, zápisnicu o vydaní veci - príborového noža, fotodokumentáciu noža, lekársku správu, odpisy z registra trestov, správy z priestupkových orgánov, miesta bydliska a ÚVTOS XXXXX na obvineného i poškodeného, právoplatný rozsudok Okresného súdu XXXXX č. k. XXXXX zo dňa 20. 06. 2011, oznámenie o disciplinárnom previnení a rozhodnutie o uložení disciplinárneho trestu č. XXXXX zo dňa 13. 06. 2014. Z predmetných dôkazných prostriedkov sú zistiteľné nasledovné skutočnosti - dôkazy podstatné pre posúdenie skutkového a právneho stavu veci.

Obvinený XXXXX najskôr v prvotnej výpovedi všeobecne poprel spáchanie stíhaného skutku kladeného mu za vinu s odôvodnením, že sa nestal. Následne využil svoje právo a odmietol k veci vypovedať. Pri druhej výpovedi sa priznal k spáchaniu skutku a vyslovil ľútosť nad svojim konaním, ktoré ho mrzelo. Činu sa dopustil preto, že poškodený sa mu opakovane posmieval pri hraní stolného tenisu, čo ho nahnevalo. Zo športovej miestnosti oddielu XXXXX odišiel do svojej izby, odkiaľ si zobral príborový nôž a s týmto sa vrátil do športovej miestnosti. Tam poškodenému priložil príborový nôž ku krku, vravel mu, aby prestal s vysmievaním a provokáciami, vyhrážal sa mu, na čo si poškodený čupol a neskôr ľahol na chrbát a on si k nemu najskôr čupol a potom si na poškodeného kľakol. Následne ho odtiahol odsúdený XXXXX. Poškodený XXXXX potvrdil, že sa dňa 25. 05. 2014 asi o 19.45 hodine v športovej miestnosti posmieval obvinenému, keď prehrával v stolnom tenise. Na to obvinený odišiel a po chvíli sa vrátil s príborovým nožom v ruke, pristúpil k nemu a chytil ho oboma rukami a zhodil na zem. Jedným kolenom si obvinený kľakol na jeho hrudník a príborový nôž mu pritlačil ku krku a povedal mu slová „zabijem ťa“. Ďalšiemu napadnutiu zabránil odsúdený XXXXX, ktorý obvineného chytil zozadu a odstrčil od neho. Obvinený mu spôsobil na krku povrchové rezné rany. Svedkovia XXXXX a XXXXX, ktorí boli prítomní v športovej miestnosti oddielu XXXXX v čase incidentu zhodne potvrdili, že poškodený sa dňa 25. 05. 2014 cca o 19.45 hodine posmieval obvinenému, ktorý prehrával v stolnom tenise. Obvinený potom povedal „počkaj keď si prinesiem nôž“ a odišiel z miestnosti. O chvíľu sa obvinený vrátil a v pravej ruke držal príborový nôž, pristúpil k poškodenému a následne ho stiahol - zvalil na zem. Ako poškodený spadol, tak obvinený si na jeho hrudník jedným kolenom kľakol a pritlačil mu nôž na krk, pričom sa mu vyhrážal zabitím. Po tomto svedok XXXXX obvineného odstrčil. Poškodený mal po útoku na krku reznú ranu. Svedok XXXXX uviedol, že počas rannej pracovnej zmeny dňa 26. 05. 2014 sa dozvedel o konflikte medzi obvineným a poškodeným, ku ktorému malo dôjsť v športovej miestnosti. Dovoľujem sa, že poškodený sa vysmieval obvinenému pri stolnom tenise, na čo si obvinený išiel zobrať príborový nôž, ktorým sa poškodenému vyhrážal a porezal ho na krku. Svedok XXXXX sa od poškodeného

dozvedel, že ho obvinený napadol s príborovým nožom, ktorým mu spôsobil rezné poranenie krku. O udalosti informoval brigádira oddielu. Svedok XXXXX sa vyjadril, že vedúci oddielovej samosprávy mu oznámil napadnutie resp. ohrozenie poškodeného s nožom zo strany obvineného. Obidvaja potvrdili konflikt, poškodený bol predvedený na lekárske ošetrovanie. Svedok XXXXX zase pri internom šetrení zistil, že obvinený napadol poškodeného s príborovým nožom, ktorý mu priložil na krk a vyhrožoval sa zabitím. Obvinený sa k činu priznal. Svedok XXXXX potvrdil, že ako lekár v ústave ošetroval poškodeného, ktorý mal tri povrchové zranenia kože na ľavej strane krku. Podľa vyjadrenia poškodeného mu tieto spôsobil spoluväzeň. Podľa odborného vyjadrenia znalca z odboru zdravotníctva XXXXX boli poškodenému spôsobené tri povrchové rezné rany - škrabance v oblasti nad ľavou kľúčnou kosťou, jedna veľkosti 3 cm a druhá 2 cm, pričom boli povrchové, tretia veľkosti 5 cm s hĺbkou 2 mm. Išlo o ľahké zranenie s dobou liečenia do 1 týždňa. Vznikli priamym mechanizmom - priamym pôsobením tvrdeného, pomerne ostrého a prípadne špicatého predmetu v oblasti krku nad kľúčnou kosťou. Týmto predmetom mohol byť aj zaistený príborový nôž. Z oznámenia o disciplinárnom previnení a rozhodnutia o uložení disciplinárneho trestu zo dňa 13. 06. 2014 č. XXXXX vyplýva, že ohľadom daného skutku bolo vedené proti obvinenému disciplinárne konanie príslušnými orgánmi ÚVTOS XXXXX. Proti disciplinárnemu trestu - rozhodnutiu obvinený nepodal odvolanie a teda sa stalo právoplatným. Označeným rozhodnutím pedagóga vo výkone trestu bol obvinený XXXXX uznaný za vinného zo skutku, že dňa 25. 05. 2014 o 19.45 hodine menovaný odsúdený v športovej miestnosti na oddiele XXXXX fyzicky napadol odsúdeného XXXXX takým spôsobom, že tomuto odsúdenému priložil príborový nôž ku krku, pričom mu povedal, že ho zabije, čím mu spôsobil tri povrchové exkoriácie bez okolitého edému, zápalu a bez prejavov krvácania. Takýmto konaním porušil zásady slušného správania a vystupovania voči osobám, s ktorými prichádza do styku podľa § 39 písm. b) zákona č. 475/2005 Z. z. o výkone trestu odňatia slobody v znení neskorších predpisov a tak spáchal disciplinárne previnenie. Za to mu bol uložený disciplinárny trest celodenného umiestnenia do uzavretého oddielu na dobu 10 dní podľa § 52 ods. 3 písm. f) uvedeného zákona.

Na základe vykonaného dokazovania bolo v dostatočnom rozsahu a s náležitou spoľahlivosťou preukázané, že obvinený XXXXX sa dopustil protiprávneho konania trestného charakteru - skutku, pre ktorý mu poverený príslušník ZVJS vzniesol obvinenie, a ktorým naplnil zákonné znaky skutkovej podstaty prečinu nebezpečného vyhrožovania podľa § 360 ods. 1, ods. 2 písm. a) Trestného zákona. Obvinený sa inému odsúdenému - poškodenému s aktívnym použitím zbrane (príborového noža), ktorým možno urobiť útok proti telu dôraznejším, vyhrožoval usmrtením takým spôsobom a za takých okolností, že násilné konanie bolo spôsobilé vyvolať u poškodeného dôvodnú obavu z vykonania toho, čím mu bolo obvineným vyhrožované. V ďalšom fyzickom a verbálnom napádaní bolo obvinenému zabránené zásahom iného odsúdeného. Obvinený bol usvedčený zo spáchania stíhaného skutku a trestnej činnosti tak vlastným priznaním, ako aj výpoveďami poškodeného a ďalších dvoch priamych - očitých svedkov útoku obvineného voči poškodenému, ktorí zhodne popísali priebeh činu. Spáchanie skutku obvineným dokumentujú tiež viaceré nepriame svedecké výpovede, a to odsúdených a príslušníkov ZVJS. V neposlednom rade dané výpovede obvineného, poškodeného i svedkov dopĺňajú a existenciu skutku potvrdzujú odborné vyjadrenie znalca z odboru zdravotníctva a lekárska správa zaznamenávajúca zranenia poškodeného, či výsledky

disciplinárneho konania a zápisnica o vydaní veci.

Podľa § 215 ods. 1 písm. d) Trestného poriadku prokurátor zastaví trestné stíhanie, ak je trestné stíhanie neprípustné podľa § 9. Podľa § 9 ods. 1 písm. g) Trestného poriadku trestné stíhanie nemožno začať, a ak už bolo začaté, nemožno v ňom pokračovať a musí byť zastavené, ak tak ustanovuje medzinárodná zmluva. V intenciách citovaných zákonných ustanovení prokurátor obligatórne zastaví trestné stíhanie z dôvodu jeho neprípustnosti, ak medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, vylučuje nové trestné stíhanie tej istej osoby pre ten istý skutok, za ktorý už bola raz potrestaná - postihnutá sankciou trestnej povahy - ktorá plní represívnu i preventívnu funkciu. Táto nemusí byť uložená výlučne v trestnom konaní, ale môže byť páchatel skutku touto sankcionovaný aj v priestupkovom konaní, či v disciplinárnom konaní.

Podľa článku 4 odst. 1 Protokolu č. 7 Dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd nikoho nemožno stíhať alebo potrestať v trestnom konaní podliehajúcim právomoci toho istého štátu za trestný čin, za ktorý už bol oslobodený alebo odsúdený konečným rozsudkom podľa zákona a trestného poriadku tohto štátu. Tento preklad však nie je úplne presný, nakoľko v porovnaní s originálom v angličtine a vo francúzštine nepresne používa slovenské termíny trestný čin, trestné konanie, odsúdenie a rozsudok. Tým pozmeňuje aj celkový význam textu citovanej právnej normy. Podstatné v danom kontexte je predovšetkým to, že slovo „delikt“ (vo francúzskom znení „infracción“, v anglickom „offence“) zamieňa slovo „trestný čin“ (vo francúzskom znení „infracción criminelle“, v anglickom „criminal offence“). Pritom za smerodajnú je potrebné považovať originálnu verziu v anglickom a francúzskom jazyku a v nadväznosti na to aj skutočnosť, že anglickému termínu „offence“ a francúzskemu termínu „infracción“ v slovenčine zodpovedajú termíny trestný čin aj priestupok, disciplinárne previnenie, resp. porušenie zákona kvalifikovateľné buď ako priestupok, disciplinárne previnenie, alebo ako trestný čin.

V zmysle zásady „ne bis in idem“ žiadna osoba nemôže byť opätovne stíhaná za ten istý skutok. Táto zásada je obsiahnutá vo viacerých ustanoveniach medzinárodných zmlúv, ktorými je Slovenská republika viazaná, predovšetkým čl. 14 ods. 7 Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach a v už citovanom článku 4 ods. 1 Protokolu č. 7 k Dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd. V zmysle čl. 7 ods. 5 Ústavy Slovenskej republiky sú tieto medzinárodné zmluvy záväzné a majú prednosť pred zákonmi.

Zásadu ne bis in idem - právo nebyť súdený alebo trestaný dvakrát za ten istý čin v zmysle Protokolu č. 7 k Dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd je teda potrebné vzťahovať tak na činy patriace podľa slovenského právneho poriadku medzi trestné činy, ako aj na činy patriace medzi priestupky - disciplinárne previnenie, a to vo všetkých kombináciách, ktoré medzi nimi prichádzajú do úvahy, a to 1. Trestný čin - trestný čin, 2. Trestný čin - priestupok resp. disciplinárne previnenie, 3. Priestupok resp. disciplinárne previnenie - priestupok resp. disciplinárne previnenie, 4. Priestupok resp. disciplinárne previnenie - trestný čin, teda:

- 1) Osobu, proti ktorej sa trestné stíhanie pre trestný čin meritórne skončilo, nie je možné trestne stíhať a potrestať pre ten istý čin a to bez ohľadu na to, či ide o ten istý trestný čin ako v predchádzajúcom konaní alebo došlo k zmene právnej

- kvalifikácie trestného činu.
- 2) Proti osobe, ktorej trestné stíhanie pre trestný čin sa meritórne skončilo, nie je možné viesť priestupkové - disciplinárne konanie a znovu ju potrestať za ten istý čin a kvalifikovať ho ako priestupok - disciplinárne previnenie, zatiaľ čo predtým bol tento čin kvalifikovaný ako trestný čin.
  - 3) Proti osobe, ktorej priestupkové - disciplinárne konanie pred príslušným správny orgánom pre určitý čin skončilo meritórnym rozhodnutím, nie je možné viesť ďalšie priestupkové - disciplinárne konanie pre ten istý trestný čin a znovu ju potrestať, aj keby bol tento čin po právnej stránke kvalifikovaný ako iný priestupok - disciplinárne previnenie v porovnaní s predchádzajúcim konaním.
  - 4) Osobu, proti ktorej priestupkové - disciplinárne konanie pre určitý čin skončilo meritórnym rozhodnutím príslušného správneho orgánu, nie je možné trestne stíhať a odsúdiť pre ten istý čin, hoci by bol tento čin právne kvalifikovaný ako trestný čin a už v skončenom priestupkovom - disciplinárnom konaní bol právne kvalifikovaný ako priestupok - disciplinárne previnenie.

Predmetné typovo odlišné situácie platia za predpokladu, že prvé právoplatné rozhodnutie o danom čine nebolo zrušené v predpísanom konaní z podnetu mimoriadneho opravného prostriedku. Z dôvodu špecifického poňatia činu podľa Dohovoru nemožno uvedené princípy aplikovať na všetky činy kvalifikované správny orgánmi (vrátane disciplinárnych) ako priestupky alebo prípadne disciplinárne previnenia, ale iba na tie z nich, ktoré majú trestnoprávny charakter.

Pri posudzovaní otázky skoršieho - predchádzajúceho potrestania za rovnaký čin z pohľadu prípustnosti trestného stíhania je nevyhnutné vychádzať výlučne zo skutkových okolností prípadu, t. j. totožnosti skutku a nie jeho právnej kvalifikácie. Totožnosť skutku je zachovaná nie len v prípade úplného súladu v konaní a v následku, ale taktiež v prípade úplnej zhody aspoň v konaní pri rozdielnom následku, rovnako v prípade úplnej zhody aspoň v následku pri rozdielnom konaní. O ten istý skutok ide aj vtedy, ak je aspoň čiastočná zhoda v konaní alebo v následku alebo v oboch, pričom takáto zhoda musí byť v podstatných okolnostiach, ktorými sa rozumejú skutkové okolnosti charakterizujúce konanie alebo následok z hľadiska právnej kvalifikácie.

Vyhodnotením všetkých zabezpečených dôkazov a okolností prípadu som dospel k jednoznačnému záveru, že v aktuálne rozhodovanej trestnej veci bolo začaté trestné stíhanie a vznesené obvinenie XXXXX pre skutok, ktorý je z hľadiska konania aj následku totožný so skutkom, pre ktorý už bol obvinený právoplatne disciplinárne potrestaný orgánmi ÚVTOS XXXXX. V oboch prípadoch bolo najskôr disciplinárne a potom trestné konanie vedené pre vyhrážanie zabitím s použitím príborového noža, ktorého sa dopustil obvinený voči poškodenému XXXXX dňa 25. 05. 2014 v čase asi o 19. 45 hodine v priestoroch spomenutého ústavu na výkon trestu. Skutok bol najskôr posúdený ako disciplinárne previnenie v zmysle zákona č. 475/2005 Z. z., za ktorý mu bola uložená sankcia - disciplinárny trest celodenného umiestnenia do uzavretého oddielu, ktorý má nepochybne trestnú povahu, keďže intenzívnejšie postihoval osobnú slobodu obvineného. Prvotné disciplinárne rozhodnutie nebolo v rámci mimoriadneho opravného prostriedku zrušené. Vzhľadom na zásadu „ne bis in idem“ vyplývajúcu z článku 4 ods. 1 Protokolu č. 7 k Dohovoru o ochrane

ľudských práv a základných slobôd nemôže byť obvinený XXXXX opätovne stíhaný za ten istý skutok hoci je teraz prísnejšie právne kvalifikovaný ako trestný čin, pretože bol za rovnaký skutok potrestaný v dôsledku čoho je ďalšie trestné stíhanie neprípustné, nakoľko tak stanovuje medzinárodná zmluva.

Z týchto dôvodov som rozhodol o zastavení trestného stíhania podľa § 215 ods. 1 písm. d) Trestného poriadku s odkazom na § 9 ods. 1 písm. g) Trestného poriadku.

**Poučenie:**

Proti tomuto uzneseniu je prípustná sťažnosť, ktorú možno podať u prokurátora okresnej prokuratúry do troch dní od oznámenia uznesenia. Sťažnosť má odkladný účinok. (§ 185 a nasl. Tr. por.)

Mgr. Martin Bednárík  
prokurátor